

Römer 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.1 von bibelkommentare.de)

1 Also ist jetzt keine Verdammnis für die, die in Christus Jesus sind. 2 Denn das Gesetz des Geistes des Lebens in Christus Jesus hat mich freigemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes. 3 Denn das dem Gesetz Unmögliche, weil es durch das Fleisch kraftlos war, tat Gott, indem er, seinen eigenen Sohn in Gleichgestalt des Fleisches der Sünde und für die Sünde sendend, die Sünde im Fleisch verurteilte, 4 damit das Recht des Gesetzes erfüllt würde in uns, die nicht nach dem Fleisch, sondern nach dem Geist wandeln. [?] [?] 5 Denn die, die nach dem Fleisch sind, sinnen auf das, was des Fleisches ist; die aber, die nach dem Geist sind, auf das, was des Geistes ist. 6 Denn die Gesinnung des Fleisches ist der Tod, die Gesinnung des Geistes aber Leben und Frieden, 7 weil die Gesinnung des Fleisches Feindschaft ist gegen Gott, denn sie ist dem Gesetz Gottes nicht untertan, denn sie vermag es auch nicht. 8 Die aber, die im Fleisch sind, vermögen Gott nicht zu gefallen. 9 Ihr aber seid nicht im Fleisch, sondern im Geist, wenn nämlich Gottes Geist in euch wohnt. Wenn aber jemand Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein. 10 Wenn aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot der Sünde wegen, der Geist aber Leben der Gerechtigkeit wegen. 11 Wenn aber der Geist dessen, der Jesus aus den Toten auferweckt hat, in euch wohnt, so wird er, der Christus aus den Toten auferweckt hat, auch eure sterblichen Leiber lebendig machen wegen seines in euch wohnenden Geistes.

12 So denn, Brüder, sind wir Schuldner, nicht dem Fleisch, um nach dem Fleisch zu leben, 13 denn wenn ihr nach dem Fleisch lebt, so werdet ihr sterben; wenn ihr aber durch den Geist die Handlungen des Leibes tötet, so werdet ihr leben. 14 Denn so viele durch den Geist Gottes gelehrt werden, diese sind Söhne Gottes. 15 Denn ihr habt nicht einen Geist der Knechtschaft empfangen, wiederum zur Furcht, sondern einen Geist der Sohnschaft; habt ihr empfangen, in dem wir rufen: Abba, Vater! 16 Der Geist selbst zeugt mit unserem Geist, dass wir Kinder Gottes sind. 17 Wenn aber Kinder, so auch Erben – Erben Gottes und Miterben Christi, wenn wir nämlich mitleiden, damit wir auch mitverherrlicht werden.

18 Denn ich halte dafür, dass die Leiden der jetzigen Zeit nicht wert sind, verglichen zu werden mit der zukünftigen Herrlichkeit, die an uns offenbart werden soll. [?] 19 Denn das sehnsüchtige Harren der Schöpfung wartet auf die Offenbarung der Söhne Gottes. 20 Denn die Schöpfung ist der Nichtigkeit unterworfen worden (nicht mit Willen, sondern dessentwegen, der sie unterworfen hat), auf Hoffnung, [?] 21 dass auch selbst die Schöpfung freigemacht werden wird von der Knechtschaft des Verderbnisses zu der Freiheit der Herrlichkeit der Kinder Gottes. 22 Denn wir wissen, dass die ganze

Schöpfung^{G2937} zusammen seufzt^{G4959} und^{G2532} zusammen in^{G4944} Geburtswehen^{G4944} liegt^{G4944} bis^{G891} jetzt^{G3568}.
 [?] ^{G4944} **23** Nicht^{G3756} allein^{G3440} aber^{G1161} sie, sondern^{G235} auch^{G2532} wir selbst^{G846}, die wir die^{G3588} Erstlinge^{G536}
 des^{G3588} Geistes^{G4151} haben^{G2192}, auch^{G2532} wir^{G2249} selbst^{G846} seufzen^{G4727} in^{G1722} uns^{G1438} selbst^{G1438}, erwartend^{G553}
 die Sohnschaft^{G5206}: die^{G3588} Erlösung^{G629} unseres^{G2257} Leibes^{G4983}. **24** Denn^{G1063} in Hoffnung^{G1680} sind wir
 errettet^{G4982} worden. Eine Hoffnung^{G1680} aber^{G1161}, die gesehen^{G991} wird, ist^{G2076} keine^{G3756} Hoffnung^{G1680}; denn^{G1063}
 was^{G5101} einer sieht^{G991}, was^{G5101} hofft^{G1679} er es auch^{G2532}? **25** Wenn^{G1487} wir aber^{G1161} das^{G3739} hoffen^{G1679}, was wir
 nicht^{G3756} sehen^{G991}, so warten^{G553} wir mit^{G1223} Ausharren^{G5281}. **26** Desgleichen aber^{G1161} nimmt^{G4878} auch^{G2532}
 der^{G3588} Geist^{G4151} sich^{G4878} unserer^{G2257} Schwachheit^{G769} an^{G4878}; denn^{G1063} wir wissen^{G1492} nicht^{G3756}, was^{G5101} wir
 bitten^{G4336} sollen, wie^{G2526} sich^{G1163} es gebührt^{G1163}, aber^{G235} der^{G3588} Geist^{G4151} selbst^{G846} verwendet^{G5241} sich^{G524112}
 für^{G5241} uns in unaussprechlichen^{G215} Seufzern^{G4726}. [?] ^{G5615} **27** Der^{G3588} aber^{G1161} die^{G3588} Herzen^{G2588} erforscht^{G2045},
 weiß^{G1492}, was^{G5101} der^{G3588} Sinn^{G5427} des^{G3588} Geistes^{G4151} ist, denn^{G3754} er verwendet^{G1793} sich^{G1793} für^{G5228}
 Heilige^{G40} Gott^{G2316} gemäß^{G2596}. **28** Wir wissen^{G1492} aber^{G1161}, dass^{G3754} denen, die^{G3739} Gott^{G2316} lieben^{G25}, alle^{G3956}
 Dinge zum^{G1519} Guten^{G18} mitwirken^{G4903}, denen, die^{G3739} nach^{G2596} Vorsatz^{G4286} berufen^{G2822} sind^{G5607}. **29** Denn^{G3754}
 welche^{G3739} er zuvorerkannt hat, die hat er auch^{G2532} zuvorbestimmt, dem^{G3588} Bild^{G1504} seines^{G846} Sohnes^{G5207}
 gleichförmig^{G4832} zu sein, damit^{G1519} er^{G3588} der Erstgeborene^{G4416} sei^{G1511} unter^{G1722} vielen^{G4183} Brüdern^{G80}. [?]
^{G4267} [?] ^{G4267} [?] ^{G4309} [?] ^{G4309} **30** Die er aber^{G1161} zuvorbestimmt^{G4309} hat, diese^{G5128} hat er auch^{G2532} berufen^{G2564},
 und^{G2532} die er berufen^{G2564} hat, diese^{G5128} hat er auch^{G2532} gerechtfertigt^{G1344}; die er aber^{G1161} gerechtfertigt^{G1344} hat,
 diese^{G5128} hat er auch^{G2532} verherrlicht^{G1392}. [?] ^{G3739} [?] ^{G4309} [?] ^{G3739} [?] ^{G3739}

31 Was^{G5101} sollen wir nun^{G3767} hierzu^{G4314} sagen^{G2046}? Wenn^{G1487} Gott^{G2316} für^{G5228} uns^{G2257} ist, wer^{G5101}
 gegen^{G2596} uns^{G2257}? **32** Er, der^{G3739} doch^{G1065} seines^{G2398} eigenen^{G2398} Sohnes^{G5207} nicht^{G3756} geschont^{G5339},
 sondern^{G235} ihn für^{G5228} uns^{G2257} alle^{G3956} hingegeben^{G3860} hat: wie^{G4459} wird er^{G846} uns^{G2254} mit^{G4862} ihm^{G846} nicht^{G3780}
 auch^{G2532} alles^{G3956} schenken^{G5483}? **33** Wer^{G5101} wird gegen^{G2596} Gottes^{G2316} Auserwählte^{G1588} Anklage^{G1458}
 erheben^{G1458}? Gott^{G2316} ist es, der^{G3588} rechtfertigt^{G1344}; **34** wer^{G5101} ist, der^{G3588} verdamme^{G2632}? Christus^{G5547} ist es,
 der^{G3588} gestorben^{G599}, ja^{G1161} noch^{G3123} mehr^{G3123}, der [auch^{G2532}] auferweckt^{G1453}, der^{G3739} auch^{G2532} zur^{G1722}
 Rechten^{G1188} Gottes^{G2316} ist^{G2076}, der^{G3739} sich^{G1793} auch^{G2532} für^{G5228} uns^{G2257} verwendet^{G1793}. [?] ^{G1453} **35** Wer^{G5101}
 wird uns^{G2248} scheiden^{G5563} von^{G575} der^{G3588} Liebe^{G26} des^{G3588} Christus^{G5547}? Drangsal^{G2347} oder^{G2228} Angst^{G4730}
 oder^{G2228} Verfolgung^{G1375} oder^{G2228} Hungersnot^{G3042} oder^{G2228} Blöße^{G1132} oder^{G2228} Gefahr^{G2794} oder^{G2228}
 Schwert^{G3162}? **36** Wie^{G2531} geschrieben^{G1125} steht^{G1125}: „Um deinetwillen werden^{G2289} wir getötet^{G228913} den^{G3588}
 ganzen^{G3650} Tag^{G2250}; wie^{G5613} Schlachtschafe^{G4263} sind wir gerechnet^{G3049} worden^{G3049}“. ^{G1752} ^{G4675} **37**
 Aber^{G235} in^{G1722} diesem^{G5125} allen^{G3956} sind wir mehr^{G5245} als^{G5245} Überwinder^{G5245} durch^{G1223} den, der^{G3588} uns^{G2248}
 geliebt^{G25} hat. **38** Denn^{G1063} ich bin^{G3982} überzeugt^{G3982}, dass^{G3754} weder^{G3777} Tod^{G2288} noch^{G3777} Leben^{G2222},
 weder^{G3777} Engel^{G32} noch^{G3777} Fürstentümer^{G746}, weder^{G3777} Gegenwärtiges^{G1764} noch^{G3777} Zukünftiges^{G3195},
 noch^{G3777} Gewalten^{G1411}, **39** weder^{G3777} Höhe^{G5313} noch^{G3777} Tiefe^{G899}, noch^{G3777} irgendein^{G5100} anderes^{G2087}
 Geschöpf^{G2937} uns^{G2248} zu scheiden^{G5563} vermögen^{G1410} wird von^{G575} der^{G3588} Liebe^{G26} Gottes^{G2316}, die^{G3588} in^{G1722}
 Christus^{G5547} Jesus^{G2424} ist, unserem^{G2257} Herrn^{G2962}.

Fußnoten

1. O. wie anderswo: keinerlei
2. O. Gleichheit, wie anderswo
3. Eig. von Sündenfleisch
4. d.i. die gerechte Forderung
5. O. müsst
6. O. Sklaverei
7. O. mit der Herrlichkeit, die im Begriff steht, an uns offenbart zu werden
8. O. beständige
9. O. Hinfälligkeit
10. O. Sklaverei
11. O. der Vergänglichkeit

12. O. vertritt, tritt ein; so auch V. 27 und 34

13. Eig. zum Tod gebracht

14. Ps. 44,23